

MANUEL D'EMPLOI ET ENTRETIEN

**ARRACHEUSE DE POMMES DE TERRE DM
100**



Ce manuel fait partie de la machine.

Il doit toujours accompagner la machine pour la consultation la plus rapide. Tous les annexes citées dans le manuel font parties intégrantes du manuel.

But du manuel

Ce manuel donne toutes les informations nécessaires pour l'utilisation correcte et pour travailler en sécurité. L'utilisateur doit lire avec attention ce manuel avant d'utiliser la machine (et chaque fois qu'il doit faire de nouvelles opérations avec et sur la machine).

Responsabilité de l'utilisateur

L'utilisateur est responsable pour tout accident ou dommage causés par une mauvaise utilisation de la machine.

Assistance dans l'utilisation du manuel

Explications: contacter le revendeur. Approvisionnement de nouvelles copies du manuel: si le manuel a été égaré ou s'il est détérioré ou si l'on a besoin d'une copie du manuel dans une langue étrangère, l'utilisateur doit s'adresser à le revendeur ou le fabricant.

Attention aux signaux d'avertissement



<Danger>: quand Vous voyez ce signal : situation dangereuse imminente ou possibilité de mort ou de graves lésions.



<Warning>: quand Vous voyez ce signal : situation dangereuse potentielle ou possibilité de mort ou de lésions. Moins grave que l'autre.



<Caution>: quand Vous voyez ce signal : situation dangereuse potentielle ou la possibilité de moyennes ou petites lésions.

<Important>: quand Vous voyez ce signal, les instructions doivent être suivies exactement pour éviter des dommages à la machine, au proces ou à l'environnement.

<Note>. quand Vous voyez ce signal voir les informations supplémentaires.

FONCTIONS D'UTILISATION

Cette arracheuse de pommes de terre à été projetée pour la recolte des pommes de terre dans pièces de terre moyennes et grandes .

Cette machine est composée par deux éléments oscillants alternativement.

Avec nos arracheuses de pommes de terre ,il est possible effecteur une parfaite séparation du produit de la terre sans l'endommager , même en terrains envahis d' herbe haute .

Le bon equilibrage des organes tournants reduit au minimum les vibrations de la machine ,au vantage de sa stabilité et de sa durée.

VERSIONS

Il est possible avoir la machine avec ou sans disques de direction, ceux ci ,en coupant et en delinuitant nettement la tranche de terre qui devra être envoyée aux tamis (long la direction de marche) rendent le travail plus precis.

PERFORMANCES

LIMITES DE PERFORMANCES

Chaque modèle demande une alimentation à puissance adéquate .

Vitesse indicative maximum d'avancement : 5Km/l'heure.

Sur les terrains pierreux ,il n' est pas possible d'appliquer les disques de direction parce qu'ils soulevaient la machine en lui empêchant de travailler uniformément en hauteur.

PERFORMANCES HORS DES LIMITES

En cas de puissance supérieure à celle caractéristique du modèle , on provoque une situation de risque de dégât mécanique .Risque d'autant plus grave tans est plus importante la puissance hors de limites et dur le travail .

Une vitesse supérieure

à la maximum indicative peut compromettre l'intégrité de la machine et la qualité du travail.

OPTIMISATION DES PERFORMANCES

Travailler sur terrain sec.

FONCTIONS DE SECURITÉ

Carter de protection qui empêche l'introduction des membres supérieurs,dans les mécanismes excentriques des manivelles , qui donnent le mouvement aux tamis.

CARATERISTIQUES TECHNIQUES

MODELE	LARGEUR Cm	HAUTEUR Cm	LONGUEU R Cm	POIDS Kg	PUISSANCE HP
DM 100	150	120	150	260	25

DANGERS ET PRECAUTIONS EN GENERAL

Dans cette section seront indiqués, d'une manière générale, les dangers potentiels associés à la machine et nous donnerons aussi les précautions pour minimiser les risques associés à ces dangers.

Travailler seulement quand il y a un bon éclairage;

Ne pas utiliser la machine quand il y a des enfants ou des animaux en proximité;

Porter des pantalons longs et de chaussures solides; défence de travailler pieds nus ou avec des sandales;

Les protections font partie intégrante de la machine; travailler toujours avec toutes les protections ;

Veiller, pendant le travail, à ce que les roues adhèrent au sol;

Attention aux objets étrangers sur le terrain (pierres, rameaux, etc);

Attention à l'utilisation en cote, marcher toujours dans la direction de pente maximum et jamais dans des directions en diagonal, respecter les limites de performance;

Avant de quitter la place de conduite, éteindre le moteur et débrancher la transmission moteur arbre

Si la machine touche des objets étrangers la machine pour vérifier s'il y a eu des dommages;

Si la machine vibre anormalement la contrôler;

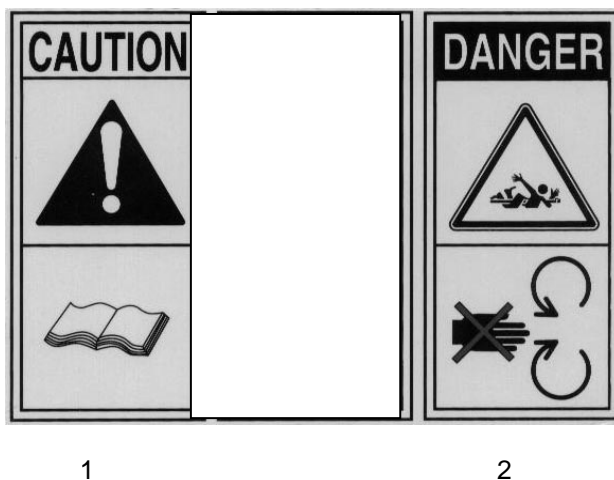
Changer tout de suite les pièces défectueuses

LIMITATION D'UTILISATION POUR LA SECURITE

Les enfants et les personnes qui ignorent ces instructions ne doivent en aucun cas utiliser la machine. Des prescriptions locales peuvent limiter l'utilisation de la machine en fonction de l'âge.

SIGNAUX DE SECURITE SUR LA MACHINE

Dans cette section nous avons reproduit et expliqué les signaux de sécurité placés sur la machine.



1. Lire le manuel d'utilisation et entretien..

2. Défense d'ouvrir et d'enlever les couvertures de sûreté quand la machine est au marche.

Les signaux de sécurité doivent être bien placés sur la machine et ils doivent être toujours bien lisibles .

Si ces signaux sont dégradés , les remplacer tout de suite.

Si des pièces sont substituées où il y avait des signaux de sécurité : rétablir la situation d'origine .

Commande de nouveaux signaux de sécurité, et procédures d'application.

Pour obtenir de nouveaux signaux de sécurité avec les informations pour l'application ,prendre contact avec le revendeur.

DISPOSITIFS:

Reglage par boulon sur les roues de profondeur .
Reglage par boulon sur le disques de direction en hauteur.
Reglage longueur bielle par trou .

Ce réglage permet de changer la largeur d'oscillation des tamis.

A la reception

Procéder au graissage de la machine en utilisant les points de graissage .

Avant le travail

Verifier que les organes tournants de la machine ne soient pas bloqués ou rouillés.
Si necessaire , effectuer le graissage .

Attelage mecanique au tracteur

Par triangle d'attelage à 3 points .

Attelage prise de puissance au tracteur .

Par arbre cardan .

Deport



<Danger> : jusqu' à quand la machine n'est pas baissée sur le terrains en position de travail elle doit restér avec transmission dèbranchée .

Fin de travail



<Danger> : avant de soulever la machine du sol s'assurer qu'elle soit arrêtée et que la trasmission soit débranchée.

Nettoyage apres le travail

MAUVAIS FONCTIONNEMENTS

MAUVAIS FONCTIONNEMENTS	CAUSES ET REMEDES
Obstruction des tamis	Nettoyage des tamis (des pierres , batons)
Desequilibre de la machine en travaillant en forte pente	Eviter les fortes pentes

INFORMATIONS D'ENTRETIEN

QUANTITES D'ENTRETIEN DE COMPETENCE NORMALE

Cette section est consacrée à l'entretien qui ne demande pas de particulières qualités au connaissances techniques développées .

Eu principe , chaque utilisateur pent faire ce genré d'entretien .

Controler le serrage des vis

Verifier perodiquement .

Graisser et laver avant du depot de fin de saison



<WARNING> : effectuer chaque entretien lorsque la machine est arrêtée et débranchée de la prise de force .

<NOTE> : tenir à jour la fiche d'entretien pour connaître dans chaque moment avec chaque différent utilisateur , la situation des entretiens effectuées.

Entretien arbre cardan : voir en annexe manuel de l'arbre cardan

Graissage

Il est convenable user pistolets à graisse, vers le points à rejoindre.

TABLE RESUME DES ENTRETIEN

	Chaque 500 heures	Flexible	Fin saïtson
Vis		Serrage	
Machine			Graissage Nettoyage

TRANSPORT

Les déplacements de la machine, portée par le tracteur, hors du travail, sont effectués quand la machine est arrêtée et la transmission débranchée.

<Important>: garder une vitesse modérée. Eviter les fortes vibrations.

<Note> : sur route, respecter le Code Routier local.

Exhiber sur les extrémités arrière les panneaux de signalassions.

Respecter les éventuelles dispositions locales.

DEPOT

Maintenir la machine dans des dépôts secs et peu poussiéreux.

INFORMATION SUR LA DEMOLITION



A la fin de la vie opérationnelle de la machine, elle est mise en ferraille; cette opération est effectuée seulement par des démolisseurs autorisés. Suivre les règles locales. S'adresser aux autorités compétentes pour apprendre la procédure à suivre.

GARANTIE

La machine est couverte de garantie du constructeur pour 24 mois .

La garantie finit quand:

- a) si l'entretien n'a pas été correctement effectué.
- b) si l'utilisation ne correspond pas à la destination de la machine.
- c) si la machine a été transformée ou modifiée sans accord du constructeur.

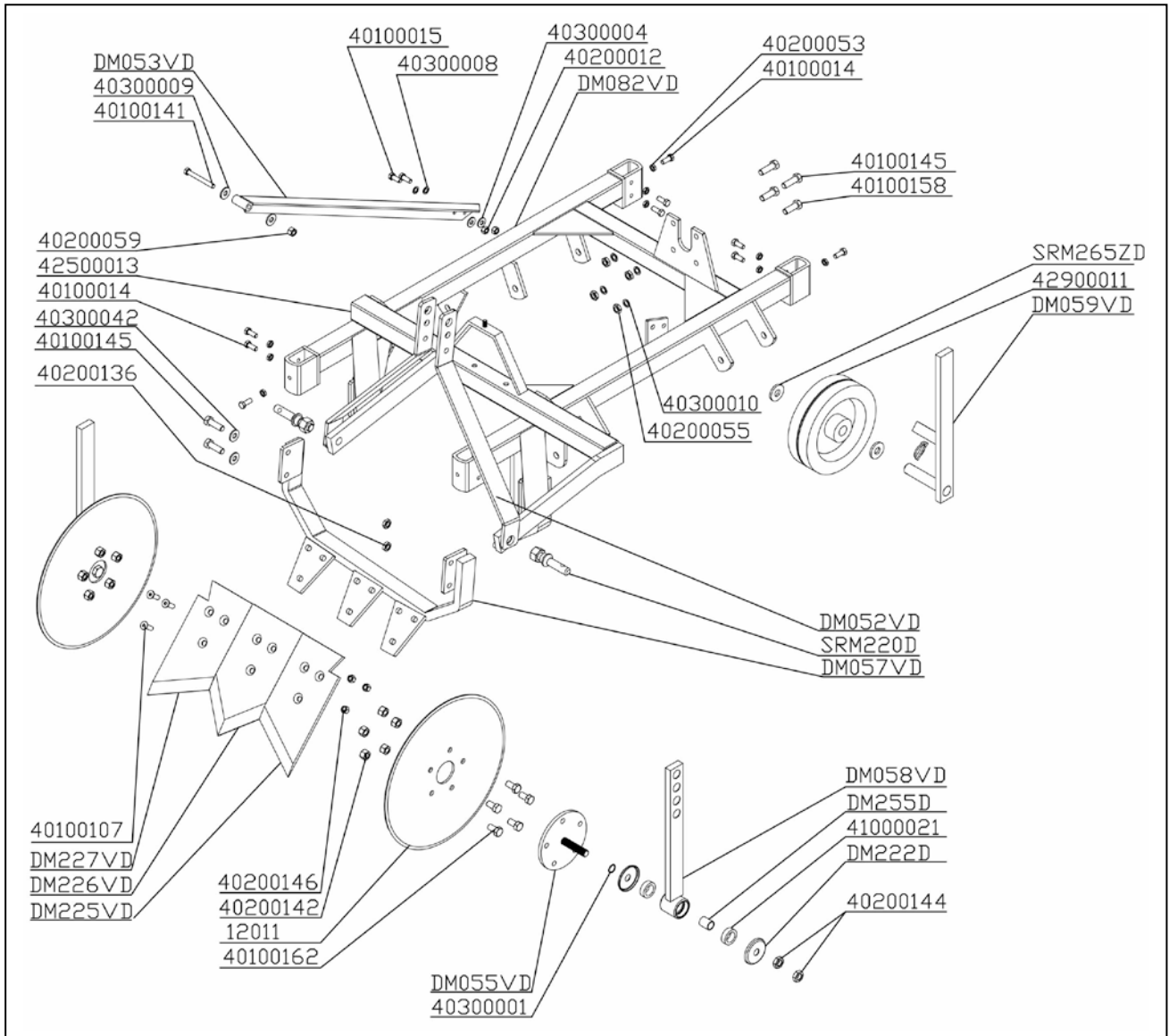
FICHE DE TRAVAIL ET D'ENTRETIEN
--

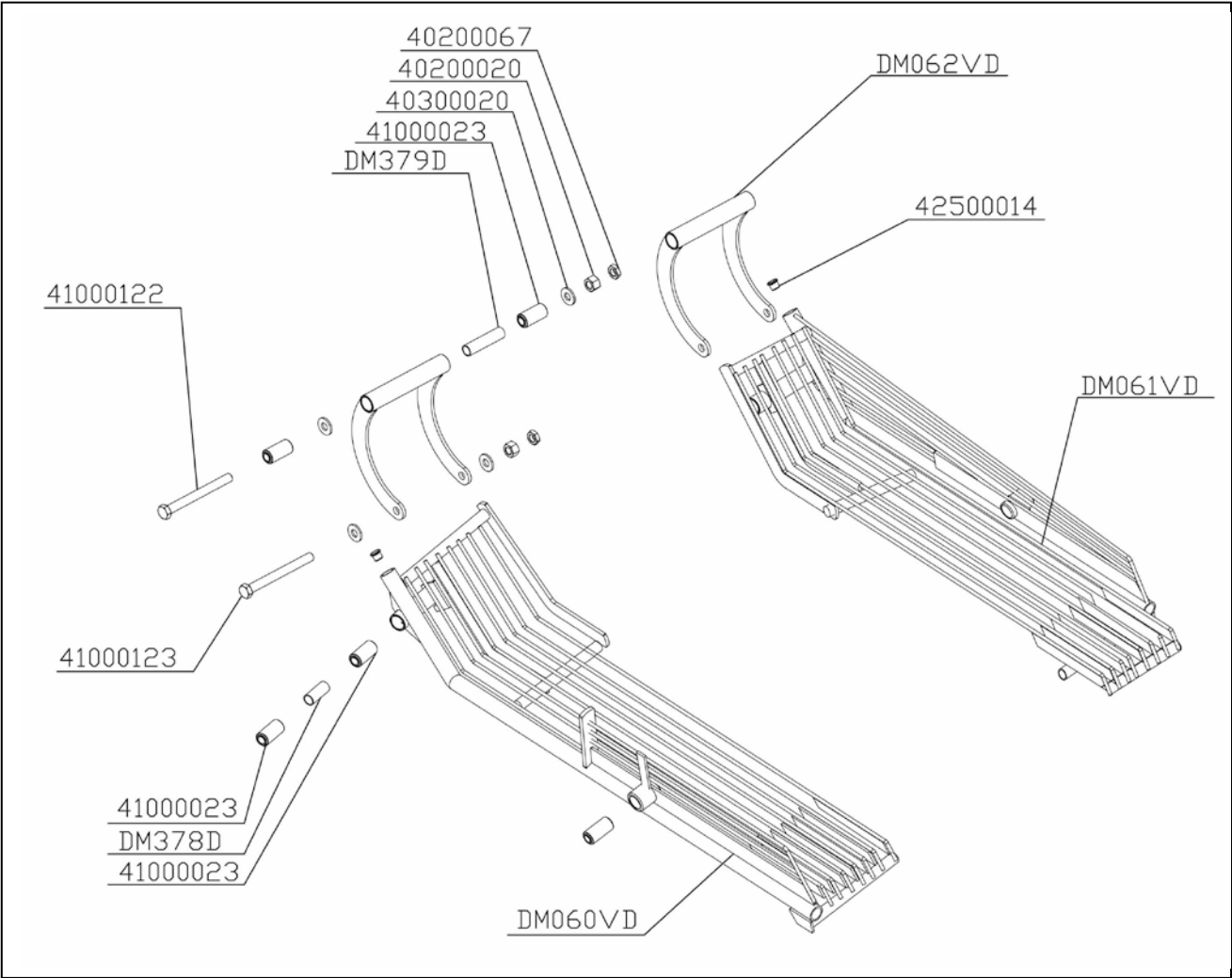
Dans cette fiche chaque utilisateur devrait enregistrer les moments de la vie de la machine (soit de travail, soit d'entretien), pour attester l'état.

DATE	H. DE TRAVAIL	ENTRETIEN	NOTE	UTILISATEUR

PIECES ET ACCESSOIRES

GRUPE CHASSIS





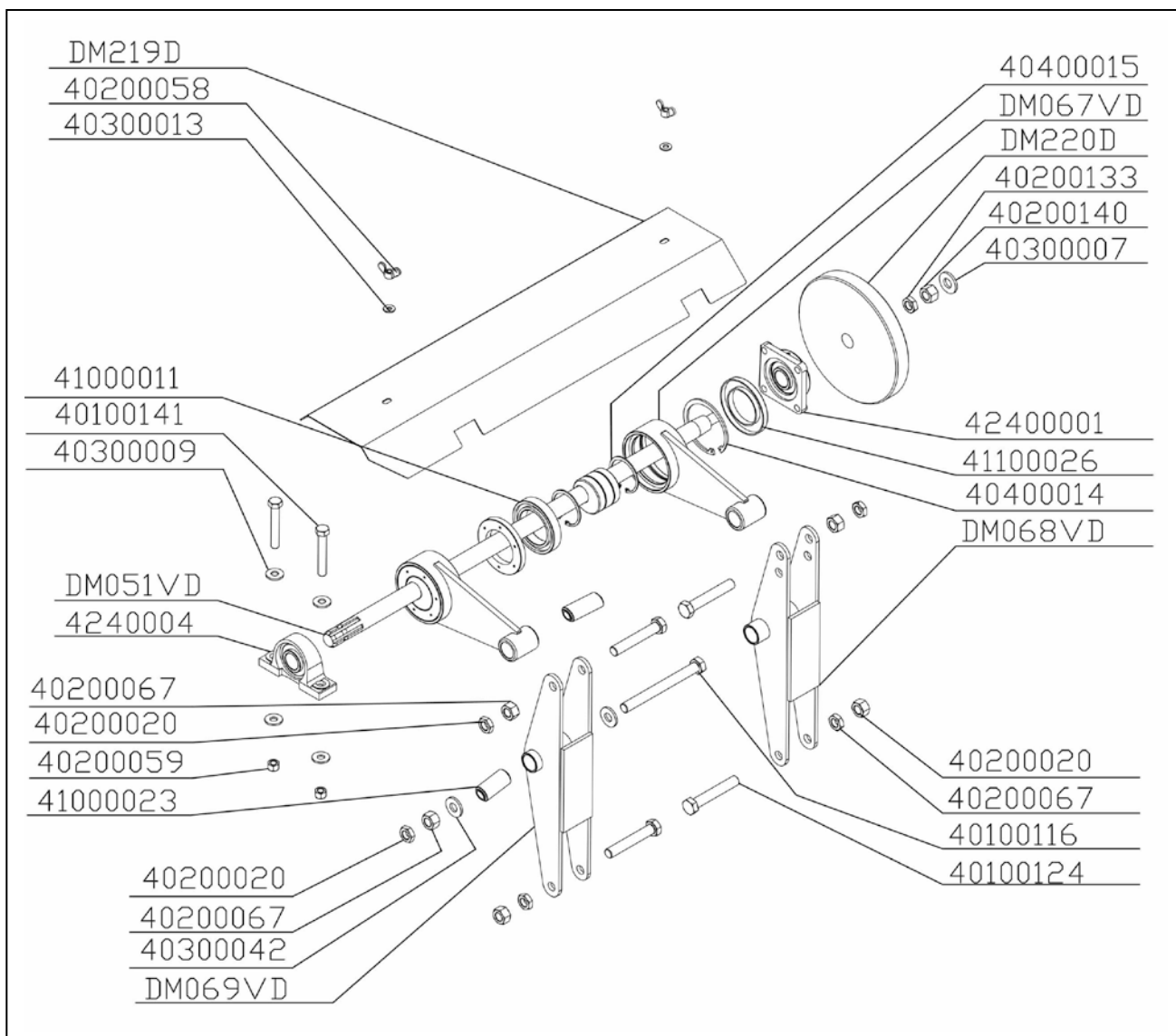


TABLE MATIERS

MANUEL D'EMPLOI ET ENTRETIEN	1
PREFACE	2
DESCRIPTION ESSENCIELLE	3
FONCTIONS D'UTILISATION	3
VERSIONS.....	3
PERFORMANCES	3
PERFORMANCES HORS DES LIMITES	4
CARATERISTIQUES TECHNIQUES	5
INFORMATIONS DE SECURITE	6
SIGNAUX DE SECURITE SUR LA MACHINE	7
INFORMATIONS OPERATIVES	8
DISPOSITIFS:.....	8
PROCEDURES ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION	9
DEPORT.....	9
INFORMATIONS D'ENTRETIEN	10
PROCEDURES ET INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	11
TRANSPORT	12
DEPOT	12
INFORMATION SUR LA DEMOLITION	12
GARANTIE	12
FICHE DE TRAVAIL ET D'ENTRETIEN	13
GRUPE CHASSIS	15
GRUPPE TAMIS	16
GRUPE TRANSMISSION	17



Dichiarazione CE di conformità ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE
 CE declaration of conformity under the Machinery Directive 2006/42/CE
 Déclaration CE de conformité conforme a la Directive Machine 2006/42/CE
 Eg konformitätserklärung im Sinne der Eg Vorschrift Maschine 2006/42/CE

D E L M O R I N O S. R. L."

- Via Caroni di Sotto n. 19 -

- 52033 CAPRESE MICHELANGELO (AREZZO) ITALIA.

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina :“SCAVAPATATE » è conforme ai requisiti di sicurezza e di tutela della salute di cui alla “Direttiva Macchine **2006/42/CE.**”

Per la verifica delle conformità alla direttiva sopramenzionata sono state consultate le norme armonizzate **UNI EN ISO 12100:2010; 13857:2008; 4254-1:2010; 4254-5:2010.**

Under its own responsibility declare that the machine “POTATO LIFTER” complies to the safety and health protection requirement of machinery directive **2006/42/CE.**

To verify the conformity to the above mentioned directive, have been consulted the harmonized standards **UNI EN ISO 12100:2010; 13857:2008; 4254-1:2010; 4254-5:2010.**

Déclarons sous notre responsabilité que la machine “ARRACHEUSE DE POMMES” est conforme aux prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulée dans la directive machine **2006/42/CE.**

Pour le contrôle des conformités des directive citées ont été consultées les règles unifiées **UNI EN ISO 12100:2010; 13857:2008; 4254-1:2010; 4254-5:2010.**

Erklärt hiermit in eigener Verantwortung dass der maschine “KARTOFFELRODER” Die Schutzanforderungen und den Gesundheitsschutz, gemäß der **2006/42/CE** einhalt.

Für Überprüfung der Konformität der oben genannten Vorschriften wurden Vorschriften konsultiert **UNI EN ISO 12100:2010; 13857:2008; 4254-1:2010; 4254-5:2010.**

**SCAVAPATATE - POTATO LIFTER - ARRACHEUSE DE POMMES -
KARTOFFELRODER**

TYPE	MODEL						
	DM						
100							

Matr. n° : _____ Caprese Michelangelo li : _____

DelMorino SRL
 Via Caroni di Sotto, 19 - 52033 CAPRESE MICHELANGELO (AR)
 Tel. 0575 791059 (RA) - Fax 0575 791210
 PORTALSITE: <http://www.del-morino.it>
 E-mail: info@del-morino.it - spart@del-morino.it
 Cap. Soc. 400.000 lit. IN MECCANOGRAFICO AR 005024
 N° ISCRIZIONE RI - Codd. Fisc. e P. IVA: 01041010511
 R.I. AREZZO N° REA 81362



Custode del Fascicolo Tecnico: **Dott. A. Del Morino**, Via Caroni di Sotto 19, 52033 Caprese Michelangelo Arezzo Italy.
 Keeper of the technical folder : **Dott. A. Del Morino**, Via Caroni di Sotto 19, 52033 Caprese Michelangelo Arezzo Italy.
 Dépositaire du dossier technique: **Dott. A. Del Morino**, Via Caroni di Sotto 19, 52033 Caprese Michelangelo Arezzo Italy.
 Verwalter der technischen Unterlagen : **Dott. A. Del Morino**, Via Caroni di Sotto 19, 52033 Caprese Michelangelo Arezzo Italy.